

Uchwała Nr XV/1132004
Rady Gminy Kozy
z dnia 29 kwietnia 2004 r.

w sprawie podjęcia współpracy z miastami Jasztelek i Kenderes.

Na podstawie art.18 ust.2 pkt.12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jedn.z 2001 r. Dz.U.Nr 142, poz.1591 z późn.zm.) **Rada Gminy Kozy**

uchwala, co następuje:

§ 1

Podjąć współpracę ze społecznościami miast Jasztelek i Kenderes – Węgry, w zakresie określonym porozumieniem stanowiącym załącznik do uchwały.

§ 2

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

PRZEWODNICZĄCY RADY


Adam HANDZLIK

POROZUMIENIE O PARTNERSTWIE WSPÓŁPRACY

pomiędzy

Gminą Jásztelek - Republika Węgierska – reprezentowaną przez Burmistrza: Tuzáné Farkas Katalin,

a

Gminą Kozy, województwo śląskie, Rzeczpospolita Polska – reprezentowaną przez Wójta Edwarda Kućka.

Dążąc do wzmocnienia współpracy i przyczynienia się do wzajemnego porozumienia oraz przyjacielskich stosunków pomiędzy mieszkańcami gminy Jásztelek i gminy Kozy, gmina Jásztelek oraz gmina Kozy zawierają porozumienie o nawiązaniu partnerstwa i współpracy.

§ 1

Strony porozumienia będą:

- a) wpierały wymianę własnych informacji i doświadczeń w dziedzinie gospodarki, ekologii, oświaty, kultury, sportu i turystyki,
- b) umożliwiały nawiązywanie kontaktów pomiędzy podmiotami samorządowymi gospodarczymi oraz społecznymi funkcjonującymi na terenie miejscowości będącymi stronami porozumienia,
- c) umożliwiały wzajemne uczestnictwo w realizowanych projektach kulturalnych oświatowych, sportowych, turystycznych i gospodarczych,
- d) realizować projekty w ramach funduszy strukturalnych Unii Europejskiej oraz kolejne projekty według potrzeb.

§ 2

Działania wymienione w § 1 będą realizowane w zgodzie z zasadami pokoju, przyjaźni, równości, wzajemnej korzyści, szacunku i zaufania celem zabezpieczenia postępu oraz dobra obywateli obu miejscowości.

§ 3

Niniejsze porozumienie sporządzone jest w języku węgierskim oraz polskim w dwóch egzemplarzach mających moc oryginału.

§ 4

Niniejsze porozumienie wymaga zgody organów stanowiących stron porozumienia.

Edward Kućka
Wójt Gminy Kozy
Rzeczpospolita Polska

Tuzáné Farkas Katalin
Burmistrz gminy Jásztelek
Republika Węgierska

POROZUMIENIE PARTNERSTWIE WSPÓŁPRACY

pomiędzy

Gminą Kenderes - Republika Węgierska – reprezentowaną przez Burmistrza: Baranyi Mihály,
a

Gminą Kozy, województwo śląskie, Rzeczpospolita Polska – reprezentowaną przez Wójta
Edwarda Kućka.

Dążąc do wzmocnienia współpracy i przyczynienia się do wzajemnego porozumienia oraz przyjacielskich stosunków pomiędzy mieszkańcami gminy Kenderes i gminy Kozy, gmina Kenderes oraz gmina Kozy zawierają porozumienie o nawiązaniu partnerstwa i współpracy.

§ 1

Strony porozumienia będą:

- e) wpierały wymianę własnych informacji i doświadczeń w dziedzinie gospodarki, ekologii, oświaty, kultury, sportu i turystyki,
- f) umożliwiały nawiązywanie kontaktów pomiędzy podmiotami samorządowymi gospodarczymi oraz społecznymi funkcjonującymi na terenie miejscowości będącymi stronami porozumienia,
- g) umożliwiały wzajemne uczestnictwo w realizowanych projektach kulturalnych oświatowych, sportowych, turystycznych i gospodarczych,
- h) realizować projekty w ramach funduszy strukturalnych Unii Europejskiej oraz kolejne projekty według potrzeb.

§ 2

Działania wymienione w § 1 będą realizowane w zgodzie z zasadami pokoju, przyjaźni, równości, wzajemnej korzyści, szacunku i zaufania celem zabezpieczenia postępu oraz dobra obywateli obu miejscowości.

§ 3

Niniejsze porozumienie sporządzone jest w języku węgierskim oraz polskim w dwóch egzemplarzach mających moc oryginału.

§ 4

Niniejsze porozumienie wymaga zgody organów stanowiących stron porozumienia.

Edward Kućka
Wójt Gminy Kozy
Rzeczpospolita Polska

Baranyi Mihály
Burmistrz gminy Kenderes
Republika Węgierska